

ご挨拶

日本音楽学会は2002年に学会創立50周年を迎えます。それを記念して、『音楽学とグローバリゼーション』と題して日本音楽学会創立50周年国際大会(IMJ2002)を、2002年11月2日(土)から4日間にわたって、グランシップ静岡コンベンション・アーツ・センターにおいて開催することとなりました。会員各位は言うまでもなく、ひろく海外からの参加を大いに期待するとともに、この機会を意義あるものとするための協力を心からお願ひする次第です。

大会においてはさまざまな講演、シンポジウム、ラウンド・テーブル、個人発表、演奏会などが行われる予定です。大会第1日の行事は日本語で行われますが、第2、3日の行事は国際大会ということ considering 英語を公用語とすることになりました。また第4日は会員同士ばかりでなく、海外からの参加者との交流をより密にする機会を持つためのエクササイズを企画しています。ふるってご参加下さい。

大会開催地となる静岡は、お茶と蜜柑の産地として有名ですが、以前は駿府の名で知られ、古代以来この地方の中心地として栄え、今川、武田、徳川などの大名の城下町として発展した、長い歴史を持つ都市です。一方グランシップ静岡コンベンション・アーツ・センターは、JR東静岡駅に隣接した新しい施設で、国際会議にふさわしい会場です。歴史の街の新しい会場で、世紀の初めに創立記念を祝うのも、象徴的と言えますでしょう。

この大会を通して、国内、国外の音楽学研究者、学生たちの交流がより盛んとなれば、それに越した喜びはありません。是非ともより数多くの皆様方と、2002年秋に静岡で、お目にかかれることを期待します。

日本音楽学会会長
金澤正剛

Invitation

In the year 2002 the Musicological Society of Japan will celebrate the fiftieth anniversary of its foundation. To commemorate this special occasion the society plans to hold the International Congress of the Musicological Society of Japan in Celebration of the 50th Anniversary (the IMJ 2002), "Musicology and Globalization," at the Shizuoka Convention Arts Center (Granship) from Saturday, November 2nd to Tuesday, November 5th, 2002. The participation of all the society members, as well as of non-members from abroad, is eagerly anticipated and deeply appreciated. The Congress plans to have lectures, symposia, round tables, free papers and concerts in its program. The events of the first day, November 2nd, will be conducted in Japanese, while those of the second and third days exclusively in English in order to welcome international participants. The fourth day is reserved for an excursion to encourage intercommunication among society members and international guests.

The city of Shizuoka, with its fine view of Mt. Fuji, is located southwest of Tokyo (about one hour by Shinkansen "bullet train"). Its former name, Sumpu, signifies that the town was a local capital in ancient times. From the medieval period it developed as a castle town under the reigns of various Daimyo families. Meanwhile the Convention Center is a newly constructed institution suitable for an international conference, situated just next to the Higashi Shizuoka train station on the JR Line.

We sincerely hope that the Congress will offer a good opportunity to encourage active exchanges between scholars and students at an international level. We look forward to seeing many of you in Shizuoka in November 2002!

The President
The Musicological Society of Japan

Prof. Dr. Masakata Kanazawa

個人発表募集

IMJ2002 組織委員会では個人発表を募集します。テーマは自由ですが、今回の大会テーマ「音楽学とグローバリゼーション」に関連のあることが望まれます。発表言語は日本語(第1日目)または英語(第2日目、第3日目)、発表時間20分、質疑応答10分とします。発表内容は、大会終了後出版される大会報告書に全文が掲載されます。応募用紙は < <http://wwwsoc.nii.ac.jp/msj4/IMJ2K2/> > からダウンロードするか、または大会組織委員会宛に、郵便またはファックスでお申し込みください。個人発表の応募締切は2001年11月30日です。

Call for Papers

The program committee calls for papers preferably within the theme of the Congress, "Musicology and Globalization," though topics outside of the theme will also be considered. The languages are Japanese (for November 2nd, 2002) and English (for November 3rd and 4th, 2002). Individual papers are limited to 20 minutes and will be followed by time for questions and discussion (10 minutes). Your full text will be published in the Congress Report.

Please fill in the proposal form and send it to the Committee before Friday, November 30th, 2001. The form is available at the Committee Office or at <http://wwwsoc.nii.ac.jp/msj4/IMJ2K2/>. For financial assistance for the travel expense, see below.

渡航費援助

日本音楽学会では、学会創立50周年記念国際大会への海外からの参加者のうち、個人発表を行う者(年齢制限なし)、一般参加を希望する者(35歳以下の若手研究者)に対して、渡航費援助を行う予定です。なお、金額はひとり10万円を上限とし、可否および金額はIMJ2002組織委員会が決定します。渡航費援助希望者は、大会組織委員会にお問い合わせください。なお、渡航費援助の申し込み締切は2001年11月30日です。

Travel Expense Subsidy

The Musicological Society of Japan has a "Travel expense subsidy" program for overseas general participants (under the age of 35) as well as those who are giving presentations (no age limit).

This will be used to subsidize airfares and limited to a hundred thousand yen per person. The Organizing Committee of the IMJ 2002 will determine the amount for each application and the number of people. Anyone wishing to obtain the subsidy should contact the Committee.

Applications must be made by Friday, November 30th, 2001.

お問い合わせ:

日本音楽学会創立50周年記念国際大会組織委員会事務局
〒223-8521 横浜市港北区日吉4-1-1
慶應義塾大学日吉音楽学研究室気付
ファックス: 045-566-1361 電子メール: imj-info@fbc.keio.ac.jp
<http://wwwsoc.nii.ac.jp/msj4/IMJ2K2/>

All proposals and further inquiries should be directed to:
The Committee of the IMJ2002
c/o Department of Musicology, Keio University
4-1-1 Hiyoshi, Kohoku-ku, Yokohama, 223-8521 JAPAN
Fax: +81-45-566-1361
e-mail: imj-info@fbc.keio.ac.jp
<http://wwwsoc.nii.ac.jp/msj4/IMJ2K2/>

IMJ2002 シンポジウムとラウンド・テーブル IMJ2002 Symposia and Round Tables

Symposium 1: Rethinking Musicology (音楽学再考)

Nicholas Cook	ニコラス・クック
Ayako Tatsumura	龍村あや子
N. N.	未定
Chair: Ichiro Sumikura	司会: 角倉一朗

Symposium 2: Music and Body: Investigating the Acoustic Universe (音楽と身体 - 音響的宇宙の探究)

Charles Keil	チャールズ・カイル
Yoichi Yamada	山田陽一
Chair: Shin Nakagawa	司会: 中川 真

Round Table 1: Aspects in Modernization of Musical Culture in Asia (アジアにおける音楽近代化の諸相)

Min Kyung Chan	閔庚燦[ミン・ギョンチャン]
Liou Lin-Yu	劉麟玉[リウ・リンギョク]
Seiji Choki	長木誠司
Chair: Shin'ichiro Okabe	司会: 岡部真一郎

Round Table 2: Gagaku and Studies on Gagaku in the 20th Century (雅楽と雅楽研究の20世紀)

Allan Marett	アラン・マレット
Toru Endo	遠藤 徹
Yasuko Tsukahara	塚原康子
Naoko Terauchi	寺内直子
Chair: Steven G. Nelson	司会: スティーヴン・ネルソン

Round Table 3: Invention of Tradition: Music, City, Tourism (伝統の創出—音楽・都市・観光)

Sara Cohen	サラ・コーエン
Terence Lancashire	テレンス・ランカシャー
Hiroshi Watanabe	渡辺 裕
Chair: Yoshihiko Tokumaru	司会: 徳丸吉彦

シンポジウム、ラウンドテーブルの主旨、その他詳細については事務局にお問い合わせください。ホームページにも掲載されています。For details of symposia, round tables, and other information, visit our web site or contact the Committee Office.

一般参加者申し込み締め切り: 2002年7月15日
Enrollment deadline for general participation is July 15th, 2002.

第2回サーキュラーの発行予定: 2002年4月
A second circular letter will be issued in April 2002.

音楽学とグローバリゼーション Musicology and Globalization

日本には、外来文化を摂取し、それを自国の文化とつきあわせて絶えず変容させながら、個性的な文化を築いてきた歴史がある。19世紀以来、ことにヨーロッパの文化を取り入れて独自の近代化が行われた。音楽学が属している学問体系も例外ではない。

しかしながら、20世紀から21世紀への世紀転換期を迎えて、ヨーロッパにおいて19世紀以降今日まで、学問として制度化された音楽学の領域自体にも、世界的に見て大きな転換期が訪れている。政治的な地勢図の変化や、インターネットなどの電子メディアによって、音楽においても離れた地域間の情報流通は高速化され、一見世界的規模で平準化されたが、実際には、対象となる音楽が地球全域にまで広域化したため、異なる地域間の文化接触が多面的に可能となり、その結果、音楽を支える価値観は驚くほど多様化した。従来、伝統として守られてきたものが互いに触発されて変容し、伝統そのものの変容、もしくは新しい伝統の形成があらゆるミクロな現場で生じてきている。また、ひとつの音楽文化の内部においても、外部に対するアイデンティティの主張という目的のために、自ずと変容が生じている場合がある。近代化や都市化・観光化を通じて、伝統音楽や音楽の伝統的形態が、本来の儀礼上で有していた意味や上演の形態等を変化させてゆく場合などが例としてあげられよう。

対象となる音楽が、いわば「グローバル化」してゆく一方で、音楽に対する価値観が多様化、ないし特殊化・細分化しているという、こうした現実にとどのように対処してゆくか、それはこれからの音楽学全体に課せられた大きな課題である。アプローチの方法論的検討を含めて、音楽学という学問自体の根本的な見直しははからねばならない。東西の接点のひとつとして、文化接触の現場となってきた長い歴史を有する日本において、上記の課題は当然のことながら常に大きな関心事であった。しかしながら今日、それは日本にかぎらず、ヨーロッパの文化を摂取して近代化を果たしてきたあらゆる国々の音楽研究者ともひとしく共有するものであろう。

こうした課題に立ち向かう意味を込めて、2002年に開催される日本音楽学会の国際大会のテーマは「音楽学とグローバリゼーション」とされた。ひとつの音楽文化を、特定の民族や国家に所属し、歴史的・地域的に固定したものと捉えるのではなく、変化し続けるものとして動的に捉える視点がどのようにして可能であるのか、ということがここで議論されねばならない。そのためには、対象とする資料そのものの価値や資料研究の方法を再検討するだけではなく、文化人類学や社会学等々、文化現象を巡る他の関連領域の知見も大いに取り入れねばならないだろう。

もちろんこの問題は、これまでに確立されてきた音楽学のあらゆる分野に係るものである。なぜなら、音楽学を専門とする研究者が個々に持っている価値の尺度自体も、対象となるあらゆる地域、時代、ジャンル、演奏形態等々を問わず、ヨーロッパにおいて音楽学が制度化された時代からは変化しており、そこにも「グローバル化」に伴う多様化が見られるからである。異なる文化的価値の土壌を持つ研究者たちが、自分の文化に属する音楽を研究する場合でも、あるいは自分とは異なる文化に属する音楽を研究する場合でも、そこには異なった出自を持つ研究者たちの集団によるいわば「想像の共同体」が形成されるが、実際にそのような共同体の内部でどのような視点の相違や摩擦、あるいは共通の認識や価値観が形成されているのか、それを議論すること、それも今回のテーマによる国際大会の重要な部分を構成している。

Japan has a long history of acculturation, of continually assimilating and adopting aspects of foreign cultures to develop a distinctive culture of its own. Since the nineteenth century, Japan has undergone a remarkable process of modernization, particularly through the adoption of European cultures. Japan's academic system of musicology exemplifies this process of acculturation.

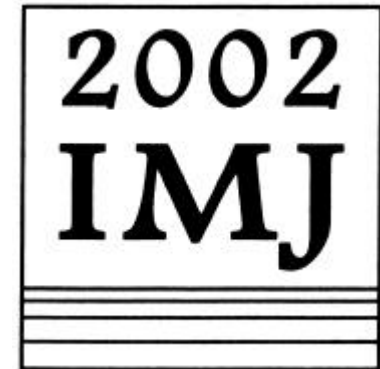
Yet as we enter the twenty-first century, musicology worldwide is undergoing an unprecedented, dramatic transition. Political changes, along with the accelerated flow of information across different geographic areas via the Internet and other electronic media, have greatly expanded the range of musical subjects to be examined. Subsequently, this process has also brought about a diversification of music's underlying values and perspectives. Cross-cultural exchange between different regions and countries has triggered changes in each culture's traditional music, in some cases leading to the formation of entirely new musical traditions.

Musicologists have long studied the issue of acculturation, as in the case of Western music's impact upon non-Western musical traditions. Yet today, musical acculturation between different cultures and regions has come to be accepted as a kind of "micro-phenomenon." Scholars have also observed "self-acculturation" within music cultures that attempt to establish and strengthen their cultural identity for presentation to the outside world. Examples of this can be seen in the impact of modernization, urbanization or tourism upon traditional music or forms, leading to alterations in the original cultural meaning of rituals or performances.

This globalization and acculturation present a crucial area of future research for musicology as a whole, which must reexamine fundamentally its methods of inquiry and approach amid this continual diversification and subdivision of musical perspectives. This issue is naturally of great interest in Japan, with its long history as a site for East-West contact and acculturation. Such interest is not limited to Japan, but is shared by researchers of music throughout the world in countries that have undergone similar modernization through the adoption of European cultures.

In the effort to tackle such issues, we have selected "Musicology and Globalization" as the theme for the International Congress of the Musicological Society of Japan in 2002. It is crucial that we regard musical culture as continuously changing and fluid, rather than as belonging to a specific race, country, or fixed historical era. This will require us to reassess the value of our research materials and methodology. In addition, we must make broad use of knowledge and perspectives from related cultural disciplines such as anthropology and sociology.

These issues naturally relate to all established areas of musicology. Globalization has been accompanied by the continual diversification of researchers' values and standards, which have evolved considerably since the establishment of musicology as a discipline in Europe, regardless of the region, time, genre, or performance method they study. Yet what sorts of differences in perspective, as well as common perceptions and values, are generated in such a community? Discussing these and other related issues will be an important part of this international convention as we examine the impact of globalization on musicology.

日本音楽学会創立 50 周年
記念国際大会International Congress of
the Musicological Society of
JapanIn Celebration of
the 50th Anniversary —2002年11月2日～5日
グランシップ静岡コンベンション・アーツ・センター
(JR東静岡駅前)2-5 November 2002
The Shizuoka Convention Arts Center (Granship)
Shizuoka, JAPAN日本音楽学会創立 50 周年記念国際大会組織委員会
The Organizing Committee of the IMJ 2002<http://www.soc.nii.ac.jp/msj4/IMJ2K2/>